

ÁNGELA GARCÍA CODOÑER (ES, 1944)



Ángela García Codoñer | *S.L. Sus Labores (1974-1980)* | *Needlework (1974-1980)*

12.03.2022 – 07.05.2022



La primera exposición individual de Ángela García Codoñer (España, 1944) en la Galería Freijo en Madrid se centra en su serie *Labores*, realizada entre 1974 y 1980.

El título de esta serie, que surgió durante los últimos años del franquismo, hace referencia a la profesión ambigua de *sus labores* [1], a la que se dedicaban las mujeres: tareas del hogar como los bordados, el *patchwork* o la confección, consideradas tradicionalmente labores femeninas y asociadas a lo largo de la historia del arte a la categoría de artesanía, un género inferior al de la pintura.

A través de esta serie, García Codoñer se apropia de estos símbolos del trabajo femenino (los tejidos, las matrices, los patrones, los bordados, etc.) y los traslada al medio de la pintura, ampliando las cuadrículas y convirtiéndolas en una trama geométrica, en una construcción abstracta que podría recordarnos en la era digital a una retícula de píxeles. De esta manera, las telas de la artista dejan de ser funcionales y ascienden a la categoría, tradicionalmente asignada al género masculino, de la pintura. Según Isabel Tejada Martín, estas obras de García Codoñer “son simple forma que, al perder su utilidad, se convierten en un discurso político que subvierte la norma”. [2]

En algunas obras de esta serie, la artista hace uso de la técnica del collage, incluyendo recortes que nos recuerdan a las muñecas de papel, o serigrafías de piernas de *misses* anónimas en fila. Todos estos elementos nos trasladan a un mundo donde la identidad de la mujer se veía definida por la sociedad heteropatriarcal a través de recortables de muñecas, concursos de belleza y labores asignadas al género femenino. En palabras de la propia artista, "la serie de *Labores* entraba de lleno en la educación que me tocó, el pañito, el festón y el punto de cruz" [3]. A lo largo de toda su trayectoria como artista, García Codoñer presenta una mirada crítica a dicha educación y a los valores heteropatriarcales, para subvertirlos, a través de fragmentos pop de anatomía femenina, de fotomontajes dadaístas de *misses* y recortables de muñecas, y de urdimbres trasladadas a pintura abstracta. La artista logra transformar la mirada inerte de una muñeca de papel, el cuerpo semidesnudo cosificado de una *miss*, y el gesto de tejer en un reclamo biopolítico feminista, aún relevante hoy.

[1] S.L. (*sus labores*) son las siglas, usadas por mujeres en la época de la dictadura en España, que figuraban en documentos de identificación oficiales en el apartado de profesión.

[2] Isabel Tejada Martín, "De la serie *Labores* al Expresionismo Abstracto, la pintura por la pintura", en *Ángela García Codoñer*. Valencia: Diputación de València, 2021. P. 198.

[3] Ángela García Codoñer, en *Ángela García Codoñer*. Valencia: Diputación de València, 2021. P. 184.

The first solo exhibition by Ángela García Codoñer (Spain, 1944) at Freijo Gallery in Madrid focuses on her *Needlework* series, created between 1974 and 1980.

The title of this series, which emerged during the last years of Franco's regime, refers to the ambiguous profession of housewives [1]: household tasks such as embroidery, patchwork or dressmaking, traditionally considered women's work and associated throughout Art History with the category of crafts, a genre inferior to painting.

Through this series, García Codoñer appropriates these symbols of female labor (fabrics, matrices, patterns, embroidery, etc.) and transfers them to the medium of painting, enlarging the grids and turning them into a geometric pattern, an abstract construction that could remind us in the digital era of a grid of pixels. In this way, the artist's works cease to be functional and ascend to the category of painting, traditionally assigned to the male gender. According to Isabel Tejada Martín, these works by García Codoñer "are simply forms which, by doing away with their functionality, become a political discourse subverting accepted givens" [2].

In some of the works in this series, the artist makes use of the collage technique, including cut-outs that remind us of paper dolls, or silkscreen prints of legs of anonymous misses in a row. All these elements take us back to a world where women's identity was defined by a heteropatriarchal society through doll cut-outs, beauty contests and tasks assigned to the female gender. In the artist's own words, "the *Labores [Needlework]* series dived deep into the education I received, the little tea towel, the scallop fabric, and cross-stitching" [3]. Throughout her career as an artist, García Codoñer presents a critical view of this education and the heteropatriarchal values in order to subvert them, through Pop fragments of female anatomy, Dadaist photomontages of misses and doll cut-outs, and warps transferred to abstract painting. The artist manages to transform the inert gaze of a paper doll, the semi-naked reified body of a miss, and the gesture of weaving into a feminist biopolitical claim, still relevant today.

[1] The Spanish acronym (S.L. - *sus labores*), to which the original title refers, was used by women at the time of the dictatorship in Spain, and it appeared on official identification documents under profession.

[2] Isabel Tejada Martín, "From the Needlework series to Abstract Expressionism, Painting for the Sake of Painting", in *Ángela García Codoñer*. Valencia: Diputación de València, 2021. P. 228.

[3] Ángela García Codoñer, in *Ángela García Codoñer*. Valencia: Diputación de València, 2021. P. 216.



Patrones, de la serie *Labores* | *Patterns*, from the *Needlework* series, 1978

Collage sobre papel | Collage on paper

29 x 20 cm (collage: 20 x 17 cm)

Firmada y fechada | Signed and dated



Bordados y patrones, de la serie *Labores* | *Embroidery and patterns*, from the *Needlework* series, 1977.

Pintura acrílica y tinta sobre madera | Acrylic paint and ink on wood.

150 x 100 cm.

Firmada y fechada | Signed and dated



Vista de la vitrina | Showcase view

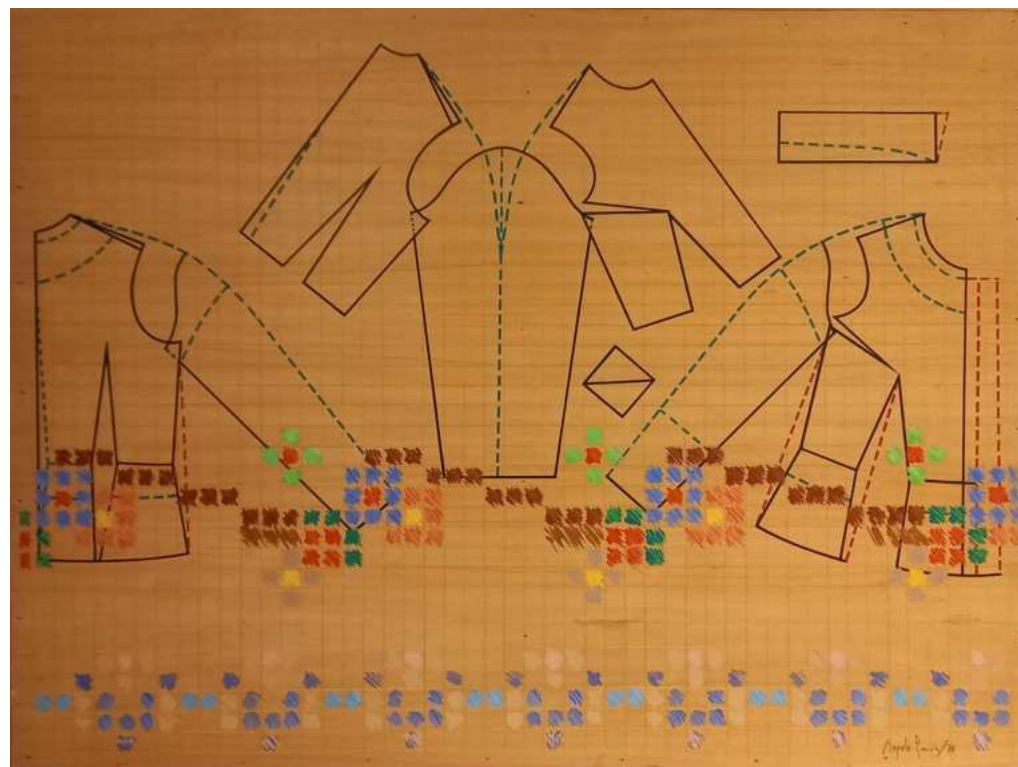


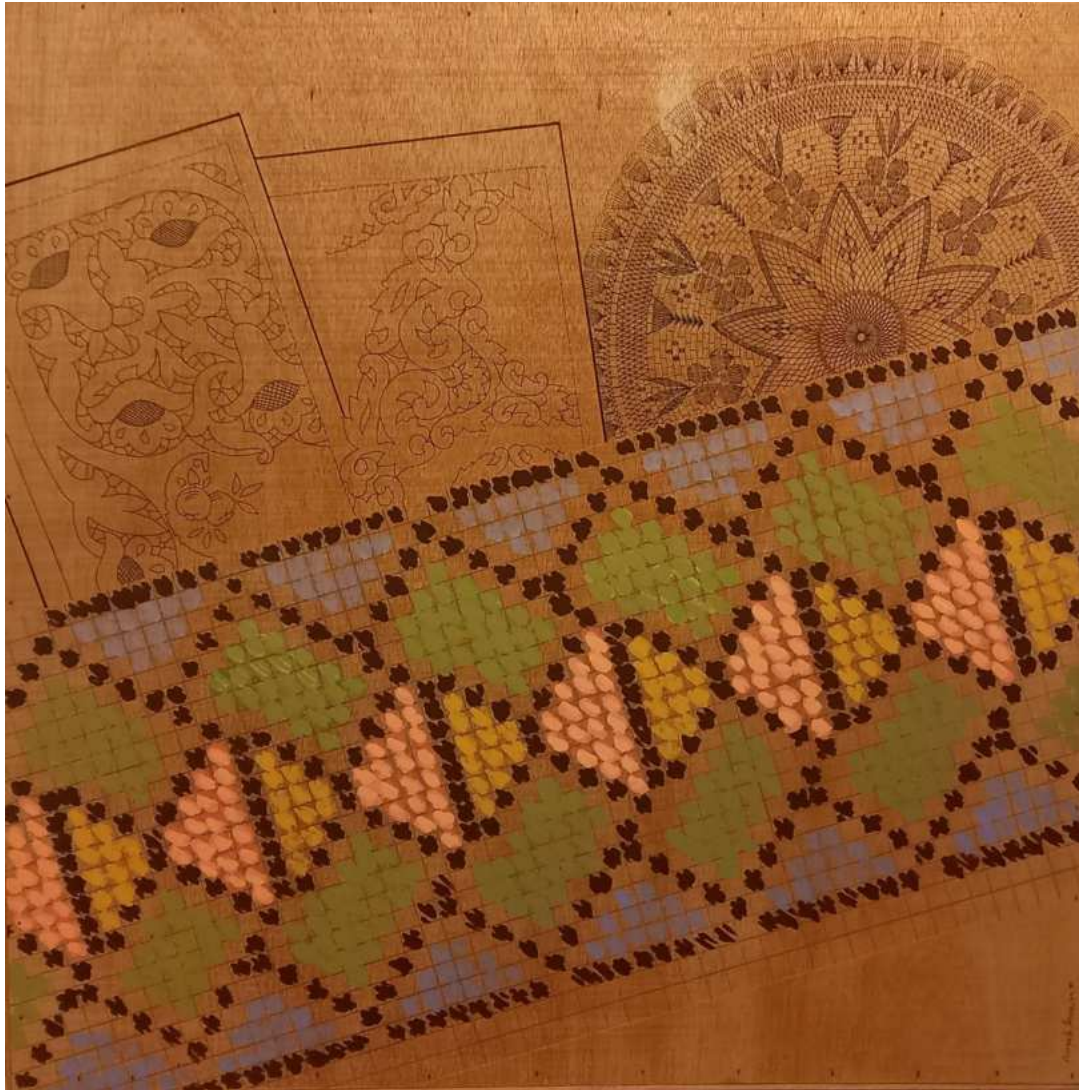
Cenefas con patrones, de la serie *Labores* | *Patterned borders*, from the *Needlework* series, 1978.

Pintura acrílica y tinta sobre madera | Acrylic paint and ink on wood.

75 x 100 cm

Firmada y fechada | Signed and dated





Sin título, de la serie *Labores* | *Untitled*, from the *Needlework* series, 1977

Acrílico sobre tabla | Acrylic on board

100 x 100 cm

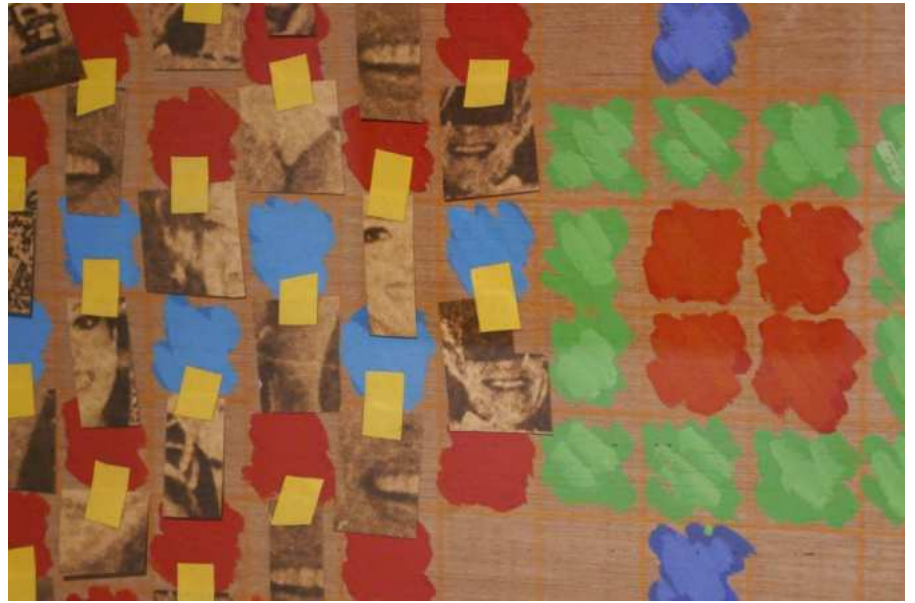
Firmada y fechada | Signed and dated



Bonitos colores, de la serie *Labores* | *Pretty colours*,
from the *Needlework* series, 1977.

Pintura acrílica y collage sobre madera | Acrylic paint and
collage on wood.

100 x 100 cm.



Ángela pretendía cuestionar la identidad de la mujer española. [...] Mientras que la muerte de Francisco Franco supuso una expansión discursiva de las cuestiones de género, García examina en su obra los "oficios" normalmente asociados a la feminidad nunca elevados a la categoría de bellas artes.

Ángela sought to question the identity of the Spanish woman. [...] While Francisco Franco's death ushered in a discursive expansion of gender issues, García examines in her work the 'crafts' normally associated with femininity never elevated to the status of fine art.

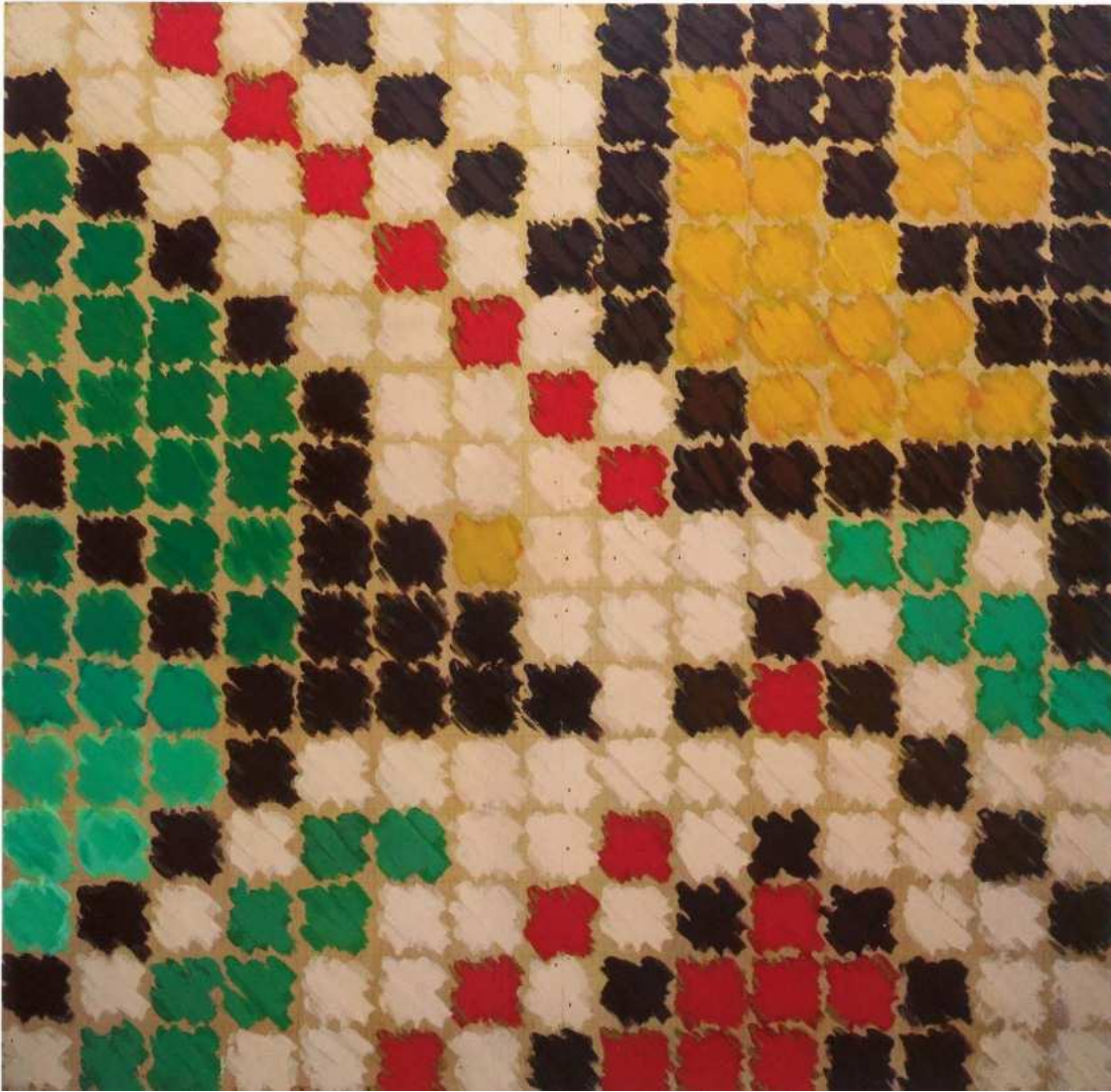
The World Goes Pop (curated by Jessica Morgan and Flavia Frigeri), exh. cat. London: Tate Modern, 2015. Page 194



Labores 03, de la serie *Labores* | *Needlework 03*, from the *Needlework* series, 1977.

Pintura acrílica y collage sobre madera | Acrylic paint and collage on wood.

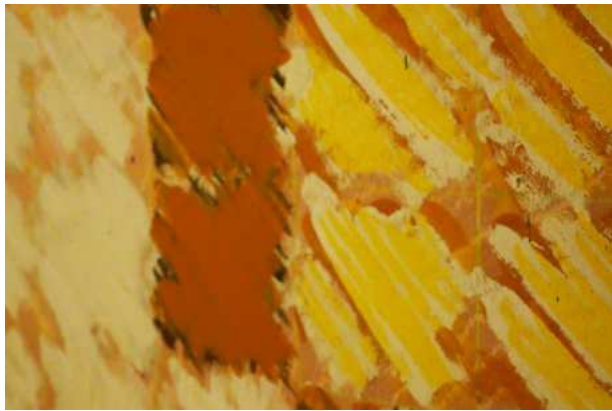
100 x 100 cm.



Serie Labores | Needlework series, 1979.

Pintura acrílica sobre madera | Acrylic painting on wood.

150 x 150 cm.



Serie Labores | *Needlework series*, 1979.

Pintura acrílica sobre madera | Acrylic painting on wood.

150 x 150 cm.



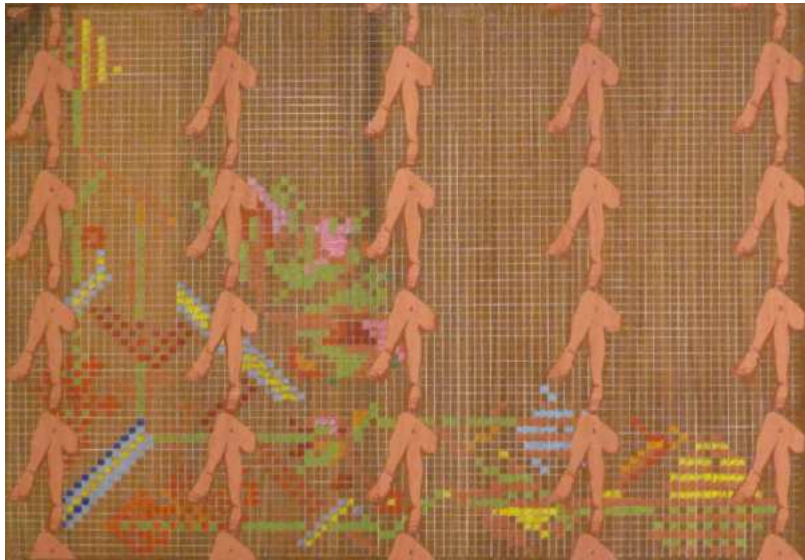


Sin título de la serie *Labores* | *Untitled*, from the *Needlework* series, 1980.

Hilos y pintura acrílica sobre lienzo | Threads and acrylic paint on canvas.

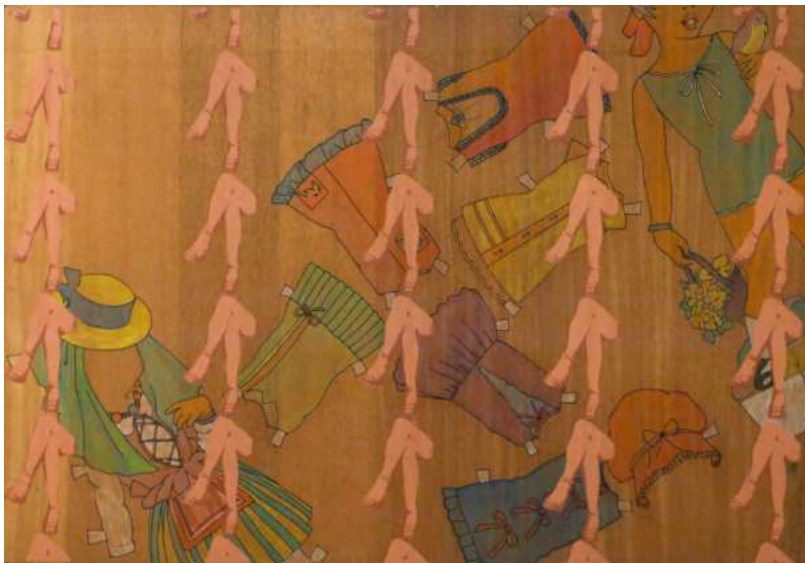
70 x 93 cm.





Encajes, de la serie *Labores* | *Lace*, from the *Needlework series*, 1975.

Serigrafía, lápiz y pintura acrílica sobre madera | Silkscreen, pencil and acrylic paint on wood.
70 x 100 cm.



Petit point, de la serie *Labores* |
Petit point, from the *Needlework series*, 1975

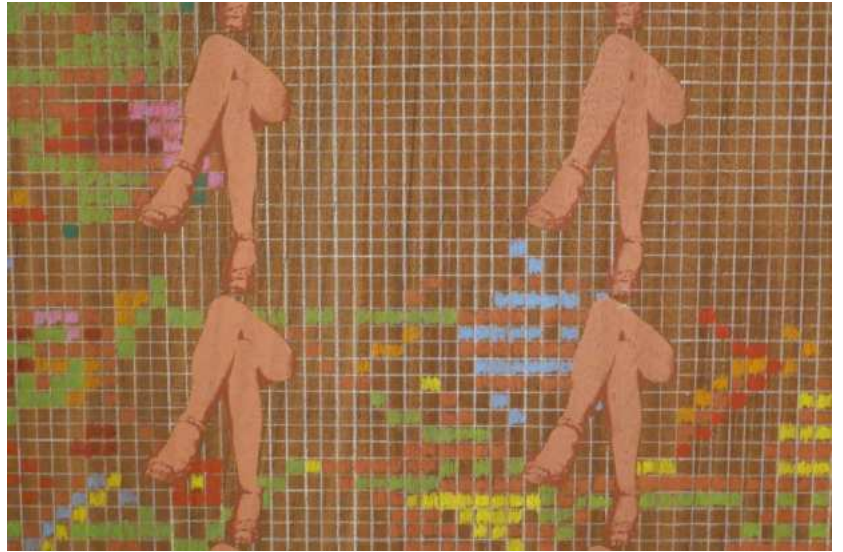
Serigrafía, lápiz y pintura acrílica sobre madera | Silkscreen, pencil and acrylic paint on wood.
70 x 100 cm.



Muñequitas, de la serie *Labores* | *Little Dolls*, from the *Needlework series*, 1975.

Serigrafía, lápiz y pintura acrílica sobre madera | Silkscreen, pencil and acrylic paint on wood.
70 x 100 cm.

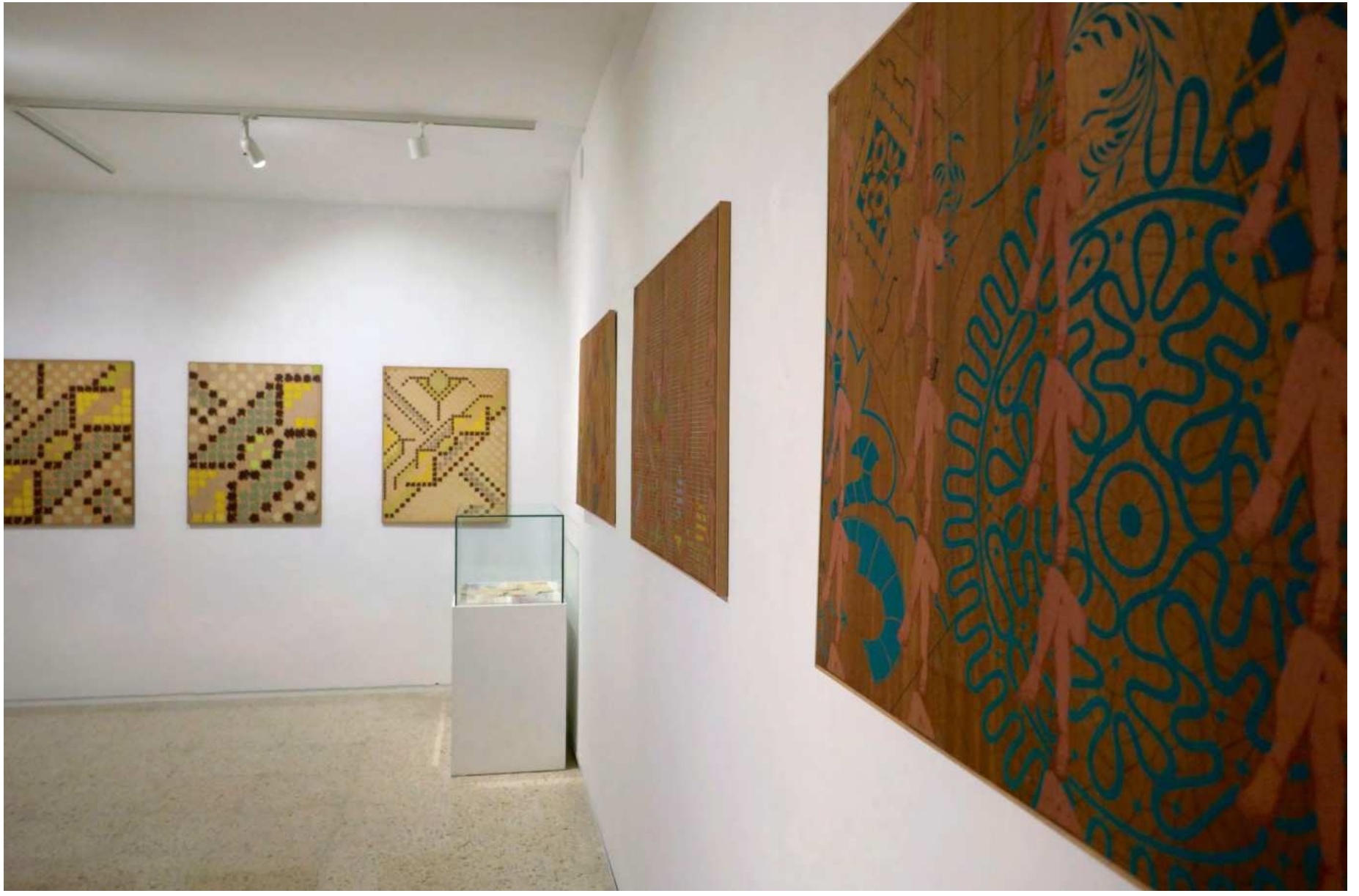






Vistas de la vitrina | Showcase views







Cenefa. Tríptico progresivo, de la serie Labores | Border. Progressive triptych, from the Needlework series, 1977

Acrílico sobre tabla | Acrylic on board
92 x 71 cm



Cenefa. Tríptico progresivo, de la serie Labores | Border. Progressive triptych, from the Needlework series, 1977

Acrílico sobre tabla | Acrylic on board
92 x 71 cm



Cenefa. *Tríptico progresivo*, de la serie *Labores* | *Border. Progressive triptych*, from the *Needlework* series, 1977

Acrílico sobre tabla | Acrylic on board
92 x 71 cm





Bordados, de la serie *Misses* | *Embroidery*, from the *Misses* series, 1975.

Serigrafía | Silkscreen

Firmada y numerada | Signed and numbered

45 x 60 cm

Ed. de 50

